

<b>1.</b>	<b>Nazwa kierunku</b>	<b>filologia angielska</b>
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2020/2021 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	niestacjonarna

**Moduł kształcenia:** Kształcenie tłumacza języka angielskiego: moduł 2, Tłumaczenie ustne konsekwentne w języku angielskim 2

**Kod modułu:** W1-FA-TL-N2-KT2-TK-2

**1. Liczba punktów ECTS:** 3

<b>2. Zakładane efekty uczenia się modułu</b>			
<b>kod</b>	<b>opis</b>	<b>efekty uczenia się kierunku</b>	<b>stopień realizacji (skala 1-5)</b>
TL-N2-KT2-TK-2 K1	Student potrafi pracować samodzielnie i posiada zdolność kreatywnego myślenia.	FA2_K03	2
TL-N2-KT2-TK-2 U1	Student potrafi tłumaczyć konsekwentnie teksty specjalistyczne.	FA2_U04 FA2_U09	4 4
TL-N2-KT2-TK-2 W1	Student zna różne procedury tłumaczeniowe (np. transfer, kalkę, ekwiwalent).	FA2_W02 FA2_W03	4 4
TL-N2-KT2-TK-2 W2	Student rozumie problem nieprzekładalności.	FA2_W03 FA2_W04 FA2_W05	4 4 4
TL-N2-KT2-TK-2 W3	Student zna podstawowe metody tłumaczeniowe (komunikacyjną i semantyczną).	FA2_W03 FA2_W04 FA2_W05	4 4 4
TL-N2-KT2-TK-2 W4	Student jest świadom relacji między tłumaczeniem a kulturą.	FA2_W03	4

### **3. Opis modułu**

<b>Opis</b>	W trakcie zajęć student doskonali umiejętność tłumaczenia ustnego, konsekwentnego. Pogłębia wiedzę na temat procesu tłumaczenia, istotnych czynników mających wpływ na jego wynik – tłumaczenie danego tekstu, oraz stosowanych metod i procedur tłumaczeniowych. Studenci tłumaczą teksty
-------------	--

	z języka polskiego na angielski, i teksty z języka angielskiego na polski. Na zajęciach pracują indywidualnie, w parach lub grupie. Teksty, które tłumaczą są różnego rodzaju, należą do różnego gatunku, dotyczą zróżnicowanych tematów i są przeznaczone dla różnego odbiorcy.
<b>Wymagania wstępne</b>	Zaliczenie modułu _TK1

<b>4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu</b>			
<b>kod</b>	<b>nazwa (typ)</b>	<b>opis</b>	<b>efekty uczenia się modułu</b>
TL-N2-KT2-TK-2_w_1	tłumaczenie tekstów	Student ma w trakcie zajęć przetłumaczyć konsekwentnie krótki tekst wybrany przez prowadzącego. Tłumaczenie jest potem omawiane indywidualnie z danym studentem.	TL-N2-KT2-TK-2 K1, TL-N2-KT2-TK-2 U1, TL-N2-KT2-TK-2 W1, TL-N2-KT2-TK-2 W2, TL-N2-KT2-TK-2 W3, TL-N2-KT2-TK-2 W4
TL-N2-KT2-TK-2_w_2	egzamin	Student tłumaczy konsekwentnie 2-3 krótkie teksty.	TL-N2-KT2-TK-2 K1, TL-N2-KT2-TK-2 U1, TL-N2-KT2-TK-2 W1, TL-N2-KT2-TK-2 W2, TL-N2-KT2-TK-2 W3, TL-N2-KT2-TK-2 W4

<b>5. Rodzaje prowadzonych zajęć</b>						
<b>kod</b>	<b>rodzaj prowadzonych zajęć</b>			<b>praca własna studenta</b>		<b>sposoby weryfikacji efektów uczenia się</b>
	<b>nazwa</b>	<b>opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)</b>	<b>liczba godzin</b>	<b>opis</b>	<b>liczba godzin</b>	
TL-N2-KT2-TK-2_fns_1	ćwiczenia	Indywidualne tłumaczenie konsekwentne wybranego krótkiego tekstu.	18	Indywidualne opracowanie słownictwa wybranego krótkiego tekstu jako zadanie domowe.	20	TL-N2-KT2-TK-2_w_1, TL-N2-KT2-TK-2_w_2